

Sondeando el área gris

TRANSFERENCIA IRRESPONSABLE DE ARMAS PEQUEÑAS

El argumento central de ese capítulo es que incluso cuando se cuenta con la debida autorización, la transferencia de armas pequeñas y ligeras, y su munición no es necesariamente legal o responsable. Las transferencias autorizadas pueden contravenir acuerdos en cuanto a leyes internacionales, regulaciones, y aduanas—incluyendo normas legales relacionadas con el respeto a los derechos humanos o al conflicto internacional. La transferencia también puede ser irresponsable dado el alto riesgo de desvío hacia receptores no autorizados. Es por esto que el capítulo arguye que las transferencias ilícitas incluyen transferencias autorizadas del gobierno hacia países con un récord demostrado de violaciones a los derechos humanos, hacia aquellos involucrados en un conflicto armado, y hacia aquellos en los que existe un alto riesgo de desvío. Los altos niveles de privacidad generalmente evitan la posibilidad de determinar si los estados exportadores han actuado responsablemente al momento de autorizar el embarque de armas hacia países que presentan dichos riesgos.

El capítulo atrae la atención particularmente hacia la responsabilidad que tienen los estados en la abstención de transferir armas que presentan el riesgo de terminar en usos inadecuados. Construido sobre el análisis del *Small Arms Survey 2004*, este capítulo provee numerosos ejemplos de transferencias autorizadas por el gobierno que pueden ser consideradas como irresponsables, dado que los gobiernos que las autorizaron conocían (o debían haber conocido) circunstancias que presentan un alto riesgo de uso inadecuado (ver capítulo 4, acerca del control sobre las transferencias). El capítulo también ofrece actualizaciones y nuevos detalles del Barómetro de Transparencia del Comercio de Armas Pequeñas. La transparencia en las acciones tomadas por los gobiernos es imperativa para poder tener claridad sobre si sus exportaciones son 'legales' o 'ilícitas'. El Barómetro de este año subraya el hecho de que la transparencia es aún baja en muchos países, y se presentan posibles áreas a mejorar.

Los siguientes son algunos de los hallazgos más importantes del capítulo:

- Por lo menos 60 estados realizaron lo que se puede tomar de manera razonable como embarques irresponsables de armas pequeñas hacia 36 países durante el periodo comprendido entre los años 2002 y 2004.
- El desvío de hasta varios cientos de miles de armas pequeñas transferidas por los Estados Unidos a Irak, y decenas de miles de cartuchos de munición desde tropas de paz sudafricanas en Burundi desde el año 2003, demuestran la clara necesidad de una mayor responsabilidad, además de mayores garantías, para asegurar que los esfuerzos por resolver los conflictos no tengan efectos contraproducentes de manera inadvertida.
- Los embargos a las armas de las Naciones Unidas, que comprometen legalmente a todos los estados miembros, son violados extensamente de manera rutinaria e impune. Ejemplo de esto son las transferencias de armas encubiertas autorizadas por los gobiernos en el año 2006 hacia el Líbano, Somalia, y Sudán.
- Los mayores exportadores de armas pequeñas y ligeras (aquellos con exportaciones anuales evaluadas en por lo menos USD 100 millones), de acuerdo a los datos disponibles en los estimados de 2004—el último año para el que hay datos globales disponibles—fueron los Estados Unidos, Italia, Alemania, Brasil, Austria, Bélgica, y China. Los mayores importadores (aquellos con importaciones anuales evaluadas en por lo menos USD100 millones) fueron los Estados Unidos, Alemania, Arabia Saudita, Egipto, Francia, y los Países Bajos.
- Según el Barómetro de Transparencia del Comercio de Armas Pequeñas de 2007, los exportadores principales con mayor índice de transparencia fueron los Estados Unidos, Francia, Italia, Noruega, el Reino Unido y Alemania. Los países con menores índices de transparencia fueron Bulgaria, Corea del Norte, y Sudáfrica. ■

Cuadro 3.1 Definición de términos clave

El mercado global de armas pequeñas y ligeras, y sus municiones, puede ser representado como dos círculos superpuestos (ver figura 3.1).

Las transferencias autorizadas se toman como aquellas que han sido autorizadas por lo menos por un gobierno.

Las transferencias irresponsables (también llamadas transferencias en el mercado gris), son transferencias que han sido autorizadas por un gobierno, pero que de todas maneras son de dudosa legalidad, por lo menos en cuanto a lo que a la ley internacional atañe (riesgo significativo de uso indebido), o irresponsables en algún otro sentido (riesgo significativo de desvío hacia receptores no autorizados).

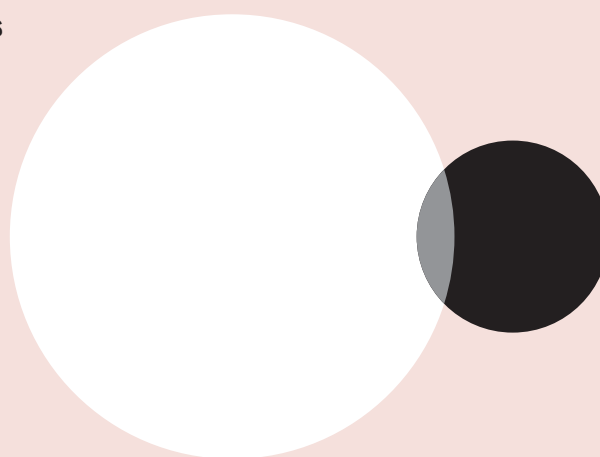
Las transferencias ilegales son denominadas también transferencias en el mercado negro. Ambos términos se refieren a las transferencias que no han sido autorizadas por ningún gobierno.

Las transferencias ilícitas incluyen tanto las irresponsables como las ilegales (mercados gris y negro).

Las transferencias encubiertas son aquellas en las que los gobiernos esconden su participación, dado que muchas veces (aunque no sea siempre el caso) son ilícitas.

Figura 3.1 **Localizando las transferencias irresponsables**

Círculo grande: transferencias autorizadas
Círculo pequeño: transferencias ilícitas
Intersección: transferencias irresponsables / mercado gris
Campo en negro: transferencias ilegales / mercado negro
Campo en blanco: transferencias legales (autorizadas y responsables)



Nota: esta figura no representa las proporciones.

Barómetro de Transparencia del Comercio de Armas Pequeñas de 2007: Notas

* Los exportadores principales son aquellos países que exportaron por lo menos USD 10 millones en armas pequeñas y ligeras, y su munición anualmente, de acuerdo con los datos de Comtrade ONU. El Barómetro de 2007 incluye a todos los países que estuvieron entre los mayores exportadores por lo menos una vez en el periodo comprendido entre 2001 y 2004. Para los exportadores principales en el año 2004, ver anexo 3 al presente capítulo en la dirección <<http://www.smallarmssurvey.org/yearb2007.html>>; para 2003, ver el Small Arms Survey (2006, pp.68 - 73); para 2002, ver el Small Arms Survey (2005, pp. 102 - 05; para 2001, ver el Small Arms Survey (2004, pp. 103 - 06).

Sistema de puntuación

(a) **Puntualidad (total de 1.5 puntos, puntuación basada únicamente en reportes de exportación nacional de armas):** un informe ha sido publicado dentro de los últimos 24 meses (hasta el 31 de enero de 2007) (0.5 puntos); la información está disponible de manera oportuna (alternativamente: 1 punto si la información está disponible dentro de los seis últimos meses del año en cuestión, ó 0.5 puntos si ha sido dentro del último año).

(b) **Accesibilidad (total de 2 puntos):** la información está: disponible en Internet a través de Comtrade ONU (1 punto); disponible en uno de los lenguajes oficiales de Naciones Unidas (0.5 puntos); de manera gratuita (0.5 puntos).

(c) **Claridad (total de 5 puntos):** el informe incluye información acerca de las fuentes (1 punto); las armas pequeñas y las armas ligeras se pueden distinguir claramente de otros tipos de armas (1 punto); la munición para armas pequeñas y armas ligeras se distingue claramente de otros tipos de munición (1 punto); se incluyen descripciones detalladas de las armas (1 punto); el informe incluye información acerca de los usuarios finales (militares, policías, otras fuerzas de seguridad, civiles, minoristas civiles) (1 punto).

(d) **Alcance (total de 6.5 puntos):** el informe incluye: fuentes gubernamentales e industriales sobre las transacciones (1 punto); armas pequeñas y ligeras civiles y militares (1.5 puntos); información relacionada con la re-exportación (1 punto); información sobre las piezas de repuesto de las armas pequeñas y ligeras (1 punto); información sobre las municiones de armas pequeñas y ligeras (1 punto); compendios de las leyes y regulaciones de exportación así como de los acuerdos internacionales (1 punto).

(e) **Información sobre el suministro de armas (total de 4 puntos):** datos separados por tipo de armas (valor del cargamento de armas [1 punto], cantidad de armas embarcadas [1 punto]), por país y tipo de armas (valor del cargamento [1 punto], y cantidad de armas embarcadas [1 punto]).

(f) **Información sobre licencias otorgadas (total de 4 puntos):** datos separados por tipo de armas (valor de las armas autorizadas [1 punto], cantidad de armas autorizadas [1 punto]), y por país y tipo de arma (valor de las armas autorizadas [1 punto], cantidad de armas autorizadas [1 punto]).

(g) **Información sobre las licencias rechazadas (total de 2 puntos):** datos separados por tipo de arma (valor de las licencias rechazadas [0.5 puntos], cantidad de armas con licencia rechazada [0.5 puntos]), y por país y tipo de arma (valor de las licencias rechazadas [0.5 puntos], cantidad de armas con licencia rechazada [0.5 puntos]).

Nota 1: el Barómetro se fundamenta en los datos más recientes de cada país sobre las exportaciones de armas (hasta el 31 de enero de 2007) y/o los datos aduaneros de 2004 de Comtrade ONU. No se incluyeron los reportes nacionales que fueron publicados antes de los 30 meses previos al 31 de enero de 2007.

Nota 2: En los rubros (e), (f) y (g), no se obtienen puntos por el número de cargamentos o de licencias otorgadas o rechazadas, ya que tales datos no reflejan realmente la magnitud del comercio. Los datos son clasificados tipo de arma si la proporción de armas pequeñas y ligeras en el total del comercio de armas del país ha sido identificada (X por ciento del valor total de las exportaciones corresponde a las armas pequeñas y ligeras; una cantidad X de armas pequeñas y ligeras fueron exportadas). Los datos son clasificados por país y tipo de arma si existe información sobre los tipos de arma transferidas a estados individuales (X cantidad / el equivalente de X dólares en armas pequeñas fue suministrado a un país Y).

Nota 3: En los rubros (e), (f) y (g), 'tipo de armas' designa categorías generales de armas (es decir, 'armas pequeñas' por oposición a 'vehículos blindados' o 'misiles aire-aire'), y no tipos específicos de armas pequeñas y ligeras (como 'fusiles de asalto' por oposición a 'fusiles de caza').

Nota 4: el hecho de que el Barómetro se fundamente en dos fuentes, a saber, los datos de aduana (tal como se transmiten a Comtrade ONU) y los informes de las exportaciones nacionales de armas, facilita la labor a los estados que publican sus datos de ambas formas, ya que lo que no publican de una forma, lo pueden publicar de otra. Los puntos obtenidos por cada una de las fuentes se suman. Sin embargo, los puntos no se contabilizan dos veces (por ejemplo, si un país transmite datos de aduana e informes de exportación en uno de los idiomas de las Naciones Unidas, recibirá sólo un punto en el rubro Accesibilidad).

¹ España transmite sus informes de exportaciones de armas pequeñas y ligeras a la OSCE como un anexo de su informe de exportaciones de armas. Dicho informe contiene información sobre las licencias otorgadas (volumenes por país y tipo de arma) y el suministro de armas (volumenes por país y tipo de arma), y abarca solo los países de la OSCE; es decir, un número limitado de transacciones. Por consiguiente, España ha obtenido solamente la mitad de la puntuación bajo los rubros licencias y suministro. Otros estados publican sus informes OSCE independientemente de sus informes de exportaciones de armas. Estos no han sido tomados en cuenta en este Barómetro.

² El informe nacional de exportación de armas de Austria (Austria, 2006) es una re-publicación de los datos sometidos a publicación dentro del reporte anual de la Unión Europea, que cubre las exportaciones en 2004 (UE, 2005).

³ El informe nacional sobre exportaciones de armas más reciente de Canadá (Canadá, 2003) se publicó más de 30 meses antes de la fecha de corte para el Barómetro de 2007, y por tanto no se incluye.

⁴ El Barómetro de 2007 cubre los reportes previos a la independencia de Montenegro en junio de 2006 (BBC, 2006b).

⁵ Bélgica no ha publicado ningún informe nacional de exportaciones de armas desde 2002, debido a la regionalización del control de las exportaciones en septiembre de 2003 (para mayor información, ver Wallonia, 2004, pp. 3 - 12). Por lo tanto, el puntaje se fundamenta únicamente en los datos suministrados por los servicios de aduana.

⁶ El informe nacional de exportaciones de armas más reciente de Sudáfrica (Sudáfrica, 2003) se publicó más de 30 meses antes de la fecha de corte para el Barómetro de 2007 y por lo tanto no ha sido incluido.

Tabla 3.3 Barómetro de Transparencia del Comercio de Armas Pequeñas de para 2007, incluyendo a los principales exportadores*

	TOTAL (25 máx.)	Reporte sobre las exportaciones (año cubierto)	Comtrade ONU	Puntualidad (1.5 máx.)	Accesibilidad (2 máx.)	Claridad (5 máx.)	Alcance (6.5 máx.)	Suministro (4 máx.)	Licencias otorgadas (4 máx.)	Licencias rechazadas (2 máx.)
Estados Unidos	20.5	X (05)	X	1.5	2	4	5.5	3.5	4	0
Francia	18.5	X (04)	X	1	2	4	5.5	4	2	0
Italia	17.5	X (04)	X	1.5	1.5	4	6.5	3	1	0
Noruega	15.5	X (05)	X	1.5	1.5	3.5	6	3	0	0
Reino Unido	15.5	X (05)	X	1	2	4	5.5	3	0	0
Alemania	15.25	X (05)	X	1	1.5	4	4.75	2	2	0
Finlandia	14	X (03)	X	0.5	2	4	5.5	2	0	0
Países Bajos	14	X (04)	X	1	2	2.5	5.5	3	0	0
España ¹	13.75	X (05)	X	1.5	2	2.5	4.75	3	0	0
República Checa	13.5	X (04)	X	1	2	3	5.5	2	0	0
Austria ²	13	X (04)	X	0	1.5	2.5	5	2	2	0
Suecia	12.75	X (05)	X	1.5	2	3	4.25	2	0	0
Australia	12.5	X (02-04)	X	0.5	2	2.5	4.5	3	0	0
Suiza	12.5	X (05)	X	1.5	2	2.5	4.5	2	0	0
Bosnia Herzegovina	12	X (04)	X	1.5	1.5	2.5	4.5	2	0	0
Canadá ³	11	-	X	0	1	2.5	4.5	3	0	0
Croacia	11	-	X	0	1	2.5	4.5	3	0	0
Irán	10.5	-	X	0	1	2.5	4	3	0	0

México	10.5	-		X	0	1	2.5	4	3	0	0
Portugal	10.25	X (04)		X	0.5	1.5	2.5	3.75	2	0	0
Serbia y Montenegro ⁴	9.75	-		X	0	1	2.25	4.5	2	0	0
Brasil	9.5	-		X	0	1	2.5	3	3	0	0
China	9.5	-		X	0	1	2.5	3	3	0	0
Corea del Sur	9.5	-		X	0	1	2.5	4	2	0	0
Turquía	9.5	-		X	0	1	2.5	4	2	0	0
Bélgica ⁵	9	-		X	0	1	2.5	3.5	2	0	0
Japón	8.5	-		X	0	1	2.5	3	2	0	0
Pakistán	8.5	-		X	0	1	2.5	2	3	0	0
Singapur	8	-		X	0	1	2.5	1.5	3	0	0
Tailandia	8	-		X	0	1	2.5	2.5	2	0	0
Federación Rusa	6.5	-		X	0	1	2	1.5	2	0	0
Arabia Saudita	6.5	-		X	0	1	1.5	2	2	0	0
Rumania	5.5	X (02)		X	0.5	2	2	1	0	0	0
Israel	5	-		X	0	1	1	1	2	0	0
Bulgaria	0	-		-	0	0	0	0	0	0	0
Corea del Norte	0	-		-	0	0	0	0	0	0	0
Sudáfrica ⁶	0	-		-	0	0	0	0	0	0	0